

第五章

結論

根據第四章分析比較的結果，我們可證明我們所擬定的聽力能力等級綱要雖然在許多地方有別於《漢語水平》，但是我們訂定的內容還是尊重所謂“交際能力”，而且我們的聽力能力等級也適用於朱拉隆功漢語專業大學生。本章我們再次將已經訂定的內容歸納成一個完整的“泰國朱拉隆功大學生現代漢語日常聽力能力等級綱要”

5.1 泰國朱拉隆功大學生現代漢語日常聽力能力等級綱要

• 初級

我們認為所謂達到初級程度的人，他們的聽力能力基本上是仍有限的。他們所聽懂的都是已學過的或已記住的詞語。基本上，能夠聽懂簡單的句子應付大部份的生活需要，能夠聽懂使用簡單詞語的會話。他們所能應付的範圍包括衣食住行之範圍，也包括日常生活社交場合常用的基本範圍。初級學生能夠聽懂教師用比較慢的速度說出較短的標準漢語句子。我們認為所謂初級程度的課程內容包括：‘基礎漢語一’、‘基礎漢語二’、‘漢語三’、‘漢語四’、‘漢語口語一’、‘漢語口語二’。若內容超越常用之範圍，他們就無法聽懂。對語言準確性來說，說話者必須用標準漢語說話，聽話者時常要求對方放慢語速或重復所談內容。因辨別不清語音經常引起誤解。

• 中級

我們認為所謂達到中級程度的人，他們的聽力能力仍是聽懂有關生活需要的交際範圍，但是比初級的範圍更寬。可以說是一般的生活需要的交際範圍，中級的學生都能夠聽懂。中級學生還能夠聽懂抽象和表達感受的詞語，如：意見、簡單的評價；因為每一課除了聽教師講課以外，都有課堂討論。中級程度的教學內容增加了另一個專業性的方面，就是語言學及文學的基礎知識。我們認為所謂中級程度的課程內容包括：‘中文電腦’、‘高級口語’、‘漢語閱讀一’、‘漢語閱讀二’、‘古代漢語一’、‘古代漢語二’、‘漢語語法’、‘文字學’、‘漢語語音’、‘漢-泰翻譯’、‘商業漢語’、‘中文寫作一’、‘中文寫作二’、‘中國文學史一’、‘中國文學史二’、‘泰-漢翻譯’。大部份的課程都包括語言學及文學的內容，上課時經常有報告和課堂討論，所以學生能夠聽得懂有關語言文學的話語。此外，雖然中級學生有時聽不懂某些內容，也許是因為誤解或說話較快，但他們還是有能力猜出說話者的意義。

• 高級

我們認為所謂達到高級程度的人，他們能夠聽懂有關語言文學專業的內容、工作場合和其它方面的專業用語。就是說，他們可應付的範圍除了生活需要以外，更深一層進入了每方面的專業用語。我們認為所謂高級程度的課程內容包括：‘中國現代小說研討’、‘視聽媒體漢語’、‘報刊閱讀’。他們可

聽懂用正常語速說出真實運用的語言。高級學生聽漢語時很少誤解，說話者順其自然的說話，他們也能夠聽得懂。此外，他們還能夠聽懂內容比較專門的評價和討論。高級學生能夠自己繼續學習，他們未來能夠不斷地提高自己的聽力能力。

總之，朱拉隆功大學漢語專業可分為初級、中級、高級，如下：

語言功用 三面 等級	語言功能	語言情景和內容	語言準確性
初級	簡單句子 簡單會話	有關生活需要	經常誤解 要求放慢語速 要求重復談話
中級	聽懂意見 聽懂報告 聽懂簡單的評價 有能力猜出意義	有關生活需要 抽象和表達感受 的詞語 語言文學基礎知識 工作場合	少誤解 語速較快
高級	聽懂教師的評價 聽懂討論 聽懂真實運用的語 言	語言文學專業 工作場合 其它方面的專業 用語	自然 少誤解 時常語速

表 5-1 朱拉隆功大學漢語專業聽力能力之等級

5.2 「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」 之用途

上節我們提出“泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要”的初、中、高等級的訂定。我們的劃分是依據所謂“實用能力”，所以在決定每個等級的時候，我們並沒有說幾年級的學生才算是初級、中級或高級。我們認為判斷學生的聽力等級時，應該利用測試的方式。但設計漢語聽力能力測試的時候，測試內容應該如何才能真正測出聽力能力？我們在本節提出一些必須考慮到的重點：

5.2.1 聽力測試之建議

(一) 測試的內容必須尊重實際運用語言的能力，而不是學生學習的進度。傳統的語言考試進度是以學生認多少漢字、學多少語法作為考試內容的標準。若兩個人同樣認一千個漢字，但他們所認的漢字完全不一樣時，他們是否真有同樣的水平呢？我們將一個醫生為例，一個有才能的醫生，我們不是看他有多少治療的工具，也不是看他念過多少書、或是有多少知識。我們需要看的是他如何將所有的知識應用到醫生的工作，在一般的情況下，他如何治療病

人，而在嚴重病症或需要急救的情況下，他有無能力治療病人，用甚麼方法治病而結果如何。判斷人的語言使用能力也有同樣的情況，我們認為學生的聽力能力水平完全不是看他學了多少字或懂多少句型，而是應該考慮到下列三種條件：

- 一、語言領會是依循特定語言的性質和功能的。這可表現為一般交際功能的技巧。
- 二、語言領會必須根據某種語言的特殊情景，這個情景是受社會文化條件限制的。
- 三、語言領會水平的差別大多表現在一個人在某種特殊的情景下，對某種語言功能是否能用正確適當的語言單位來滿足他們所要完成的交際任務，達到彼此領會的目的。

(二) 測試的目的是為了分辨學生聽力能力的水平，不是為了看他所記誦的語言單位的數量。我們還是需要強調我們說的聽力能力水平並不是說量的方面；不是說初級水平的人在衣、食、住、行之範圍內他必須甚麼都知道，而不是說高級水平的人甚麼專門詞彙、甚麼習語、俗語他都知道。每個人無論在哪一種層面的知識和經驗都有限，說他屬於高級水平，並不是表示他甚麼都能聽得懂。這只是說他的聽力能力已經使他有可能同其他人討論各種層面問題的能力。換句話說，他已經有相當理想的聽力技能；他已能夠利用語言作為一種交流的工具，而且能不受限制地應付各種社會上、職業上的需要。

5.2.2 教材編寫之建議

(一) 教材的內容作通盤計劃：有聽力材料作會話練習之用；這些材料都同日常生活、社會情況、工作需要有關；而且都盡量在中國大陸、臺灣實地取材，以求獲得親切真實的感覺。這些材料都按照程度分配，內容也配合社會文化的情況和學生的需要。

(二) 教材的使用作充分準備：訓練教師如何使用教材，實地觀察督導，定期聽取教師意見，按實地試用情形作適當修正。